

## ¿Cómo y cuándo se escribió el Huang Di Nei Jing?

### How and When was the Huang Di Nei Jing Written?

Marcos Díaz Mastellari<sup>1\*</sup> <http://orcid.org/0000-0001-5205-6266>

<sup>1</sup>Miembro de Honor de la Sociedad Cubana de Medicina Bioenergética y Naturalista. La Habana, Cuba.

\* Autor para la correspondencia: [mdm@infomed.sld.cu](mailto:mdm@infomed.sld.cu)

Recibido: 20/10/2020

Aceptado: 28/10/2020

Con frecuencia se habla del origen de la medicina china tradicional, como el fruto de un talento excepcional, casi sobrenatural, capaz de desarrollar un documento contentivo de sus bases y principios, sin antecedentes conocidos, como un producto terminado desde su origen. El primer escrito conocido con alguna relación con la medicina fue escrito sobre

huesos entre los siglos XV y XI a.n.e., pero el contenido de este no guarda relación alguna con el del Nei Jing.

El Su Wen y el Ling Shu suelen describirse como los documentos que conforman el Huang Di Nei Jing. No es raro encontrar referencias que se confunden con lo mitológico, cuya autoría se atribuye al legendario Emperador Amarillo.<sup>(1)</sup> Sin embargo, en rigor, no existen evidencias históricas de ese período tan remoto, por lo que es imposible que el Huang Di Nei Jing tenga semejante origen.

La información disponible sugiere que, de los dos textos que integran el Huang Di Nei Jing, el Su Wen es el más antiguo. Todo parece indicar que el contenido original del Su Wen pasó por tres etapas que se sucedieron desde el siglo V a.n.e. hasta el siglo II n.e.

La primera de estas etapas fue la de organización y redacción de las ideas o conceptos básicos. Luego estas ideas se compilaron en diversos manuscritos por diferentes autores y, más tarde, esa diversidad de escritos, redactados en diferentes momentos y circunstancias, se fundieron en el Su Wen. No obstante, la mayoría de los estudiosos coinciden en que el Su Wen que llega a nuestros días difiere considerablemente del que existía hasta la Dinastía Han (226 a.n.e.-220 n.e.).

La referencia bibliográfica más antigua que se tiene del Nei Jing, aparece en el texto conocido como Qi Lue, compilación realizada durante el siglo I a.n.e. A pesar de que el texto original se perdió durante los siglos posteriores a la Dinastía Han, gracias a las minuciosas y abundantes citas de Huang Fu Mi en el Jia Yi Jing, una buena parte de su contenido se ha podido conocer. En este se menciona un Huang Di Nei Jing compuesto por 18 juan (volúmenes) divididos en dos bloques, de nueve juan cada uno, llamados Zhen Jing (Canon sobre Agujas) y Su Wen.<sup>(2)</sup>

En otra compilación, realizada por Ban Gu (32-92 n.e.) y presumiblemente basada en el Qi Lue, se menciona una lista de 36 textos agrupados en cuatro categorías: Yi Jing o Clásicos Médicos; Jing Fang o Prescripciones Clásicas; Fang Zhong o Técnicas del Interior de la Alcoba y Shen Xian o Técnicas de los Inmortales. Dentro del grupo de los Clásicos Médicos aparecen citados los siguientes títulos:

- Huang Di Nei Jing (18 juan)
- Huang Di Wai Jing (37 juan)

- Bian Que Nei Jing (9 juan)
- Bian Que Wai Jing (12 juan)
- Bai Shi Nei Jing (38 juan)
- Bai Shi Wai Jing (36 juan)
- Pang Pian (25 juan).<sup>(3)</sup>

No se mencionan autores, ni contenidos ni la época a la cual pertenece cada libro. Sin embargo, al menos tres preguntas resultan evidentes:

1. ¿Hasta qué punto el Huang Di Nei Jing que se menciona en la lista es idéntico o está directamente relacionado con el Huang Di Nei Jing que conocemos hoy?
2. ¿Qué relación existe entre todos los textos denominados como Nei Jing y el contenido del Nei Jing que conocemos hoy?
3. ¿Qué sucedió con el contenido de los Wai Jing o Cánones Externos?

Existe otra dificultad. Hasta la Dinastía Han, incluso un poco más tarde, aún no estaban bien delimitados los conceptos de juan (volumen) y pian (capítulo), por lo que con frecuencia se empleaban indistintamente. Por consiguiente, la lista tampoco aclara la verdadera extensión de los textos, por lo que tampoco puede considerarse un punto de comparación sólido.

Así, algunos autores consideran que muy probablemente, los juan del Huang Di Nei Jing de la compilación de Ban Gu corresponden con lo que hoy conceptuamos como capítulos, y que los nueve pian del Su Wen y el Zhen Jing citados por Huang Fu Mi, son volúmenes verdaderamente.

La más antigua referencia disponible del Su Wen es la que Zhang Zhong Jing hace en el prefacio del Shang Han Lun,<sup>(4)</sup> texto que terminó de escribir a finales del siglo II. En este se citan, entre otros, dos textos más, el Jiu Juan o Texto en Nueve Juan, y el Be Shi Yi Nan u 81 Dificiles Temas de Discusión, posteriormente denominado Nan Jing.<sup>(3)</sup> El texto del Su Wen, citado por Zhang Zhong Jing, constituye, sin duda alguna, la raíz o el origen del Su Wen que conocemos hoy. Sin embargo, el Su Wen original sufrió sucesivas enmiendas y adiciones hasta que en el siglo VIII, Wang Bing le añadió aproximadamente la tercera parte

de su contenido actual. Así, la versión que hoy se conoce es casi idéntica a la edición que Gao Bao Heng hizo en el siglo XI de la versión de Wang Bing,<sup>(3)</sup> quien fue el primero en mencionar un texto como Ling Shu.

La mayoría de los autores coinciden en que el texto citado por Huang Fu Mi como Zhen Jing<sup>(3)</sup> y por Zhang Zhong Jing como Jiu Juan<sup>(4)</sup> se corresponden con las versiones más antiguas del Ling Shu de las que se tiene referencia. Otras obras de la Dinastía Tang (618-907) no mencionan tampoco el Ling Shu, pero sí hablan del Ling Bao, del Jiu Ling y del Jiu Xu.<sup>(1)</sup> Diversos autores consideran que estos títulos son expresión de diversas etapas por las que pasó el Ling Shu antes de tener el contenido y la organización que hoy se conoce.

La estructura en forma de diálogos del Su Wen y del Ling Shu permite dar cierto grado de coherencia a un conjunto de temas con fuentes y autores diversos. Cada pregunta permite una introducción y un desarrollo en cada tema, lo que permite una mejor explicación y una organización más coherente del contenido. Resulta significativo que, de todos los personajes con los que dialoga Huang Di, solo uno, Bo Gao, aparece citado en un escrito que fue elaborado entre los siglos III y II a.n.e. Este hecho favorece el criterio de que la estructura en forma de diálogos es mucho más un recurso expresivo que una referencia relacionada con algún grado de sustento histórico.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

1. García Escamilla E. The meaning of acupuncture in western healthcare assistance: the perspective of health professionals trained in acupuncture in Spain. [tesis en Internet]. España: Universidad de Castilla-La Mancha, Departamento de Enfermería, Fisioterapia y Terapia Ocupacional; 2016. [acceso 15/10/2020]. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10578/8835>
2. Huang FM. Jia Yi Jing. Boulder: Blue Poppy Press; 1994.
3. Unschuld P. Huang Di Nei Jing Su Wen. Berkeley: University of California Press; 2003.
4. Zhang ZJ. Shang Han Lun. Brookline: Paradigm Publications; 1999.

### **Conflicto de intereses**

El autor declara que no tiene conflicto de intereses.